



52 Elizabeth II
A.D. 2003
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

2nd Session, 37th Parliament

2^e session, 37^e législature

N^o 58

Tuesday, May 27, 2003

Le mardi 27 mai 2003

2:00 p.m.

14 heures

The Honourable DANIEL HAYS, Speaker

L'honorable DANIEL HAYS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams
 Angus
 Atkins
 Austin
 Bacon
 Baker
 Banks
 Beaudoin
 Biron
 Bolduc
 Buchanan
 Callbeck
 Carstairs
 Chalifoux
 Chaput
 Comeau
 Cook
 Cools
 Corbin
 De Bané
 Di Nino
 Eyton
 Fairbairn
 Ferretti Barth
 Finnerty
 Forrestall
 Fraser
 Furey
 Gauthier
 Gill
 Grafstein
 Graham

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hays
 Hubley
 Jaffer
 Joyal
 Kelleher
 Kenny
 Keon
 Kinsella
 Kirby
 Kolber
 Kroft
 LaPierre
 Lawson
 Gill
 LeBreton
 Léger
 Losier-Cool
 Lynch-Staunton
 Maheu
 Meighen
 Merchant
 Milne
 Moore
 Morin
 Murray
 Oliver
 Pearson
 Pépin
 Phalen
 Pitfield
 Poulin (Charette)
 Poy
 Prud'homme
 Ringuette
 Rivest
 Robertson
 Robichaud
 Roche
 Rompkey
 Rossiter
 St. Germain
 Setlakwe
 Smith
 Sparrow
 Spivak
 Stratton
 Tkachuk
 Watt
 Wiebe

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams
 *Andreychuk
 Angus
 Atkins
 Austin
 Bacon
 Baker
 Banks
 Beaudoin
 Biron
 Bolduc
 Buchanan
 Callbeck
 Carstairs
 Chalifoux
 Chaput
 Comeau
 Cook
 Cools
 Corbin
 *Cordy
 *Day
 De Bané
 Di Nino
 Eyton
 Fairbairn
 Ferretti Barth
 Finnerty
 Forrestall
 Fraser
 Furey
 Gauthier
 Gill
 Grafstein
 Graham
 Hays

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

*Hervieux-Payette
 Hubley
 Jaffer
 Joyal
 Kelleher
 Kenny
 Keon
 Kinsella
 Kirby
 Kolber
 Kroft
 LaPierre
 Lawson
 LeBreton
 Léger
 Losier-Cool
 Lynch-Staunton
 Maheu
 Meighen
 Merchant
 Milne
 Moore
 Morin
 Murray
 *Nolin
 Oliver
 Pearson
 Pépin
 Phalen
 Pitfield
 Poulin (Charette)
 Poy
 Prud'homme
 Ringuette
 Rivest
 Robertson
 Robichaud
 Roche
 Rompkey
 Rossiter
 St. Germain
 Setlakwe
 Smith
 Sparrow
 Spivak
 *Stollery
 Stratton
 Tkachuk
 Watt
 Wiebe

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Pursuant to Rule 43(7), the Honourable Senator Comeau gave notice that he would raise a question of privilege stemming from the unauthorized disclosure of a confidential draft report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans.

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES**

The Honourable Senator Murray, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on National Finance, presented its Sixth Report (*Second Interim Report on the 2003-2004 Estimates*).

(The Report is printed as an Appendix at pages 854-858.)

The Honourable Senator Murray, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Robertson, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

NOTICES OF MOTIONS

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Moore moved, seconded by the Honourable Senator Wiebe:

That the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations be authorized to permit coverage by electronic media of its public proceedings on Thursday, May 29, 2003, with the least possible disruption of its hearings.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Chalifoux, for the third reading of Bill S-13, An Act to amend the Statistics Act.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted on division.

The Bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That the Clerk do go down to the House of Commons and acquaint that House that the Senate have passed this bill, to which they desire their concurrence.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Conformément au paragraphe 43(7) du Règlement, l'honorable sénateur Comeau donne avis qu'il soulèvera une question de privilège découlant de la communication non autorisée d'une ébauche confidentielle de rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans.

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX**

L'honorable sénateur Murray, C.P., président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, présente le sixième rapport de ce Comité (*deuxième rapport intérimaire sur le Budget des dépenses 2003-2004*).

(Le rapport est imprimé en annexe aux pages 854 à 858.)

L'honorable sénateur Murray, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Robertson, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AVIS DE MOTIONS

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Moore propose, appuyé par l'honorable sénateur Wiebe,

Que le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation soit autorisé à permettre la diffusion de ses délibérations publiques du jeudi 29 mai 2003 par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible ses travaux.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Chalifoux, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-13, Loi modifiant la Loi sur la statistique.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté, avec dissidence.

Ordonné : Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, pour lequel il sollicite son agrément.

Third reading of Bill C-15, An Act to amend the Lobbyists Registration Act, as amended.

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Milne, that the Bill, as amended, be read the third time.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., that the Bill, as amended, be not now read a third time but that it be further amended in clause 3, on page 2, by adding after line 18, the following:

“(3) Section 4 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):

(2.1) The Governor in Council shall make regulations respecting the meaning of the word “information” and specifying any circumstances under which a communication shall be considered not to be restricted to a request for information, for the purposes of paragraph (2)(c).

(2.2) Before the Governor in Council makes regulations under subsection (2.1), the proposed regulations shall be laid before each House of Parliament and shall be referred to the committee of each House that may be designated or established for that purpose.

(2.3) The Governor in Council may make regulations under subsection (2.1) only if

(a) neither House has concurred in any report from a committee respecting the proposed regulations within thirty sitting days following the day on which the proposed regulations were laid before the House, in which case the regulations may only be made in the form laid;

(b) both Houses have concurred in a report from a committee approving the proposed regulations, in which case the regulations may only be made in the form concurred in; or

(c) either House has concurred in a report from a committee approving an amended version of the regulations and the other House has concurred in that amended version, in which case the regulations may only be made in the form concurred in.

(2.4) For the purpose of subsection (2.3), “sitting day” means, in respect of either House of Parliament, a day on which the House sits.”.

After debate,

The Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Troisième lecture du projet de loi C-15, Loi modifiant la Loi sur l'enregistrement des lobbyistes, tel que modifié.

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Milne, que le projet de loi, tel que modifié, soit lu la troisième fois.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, C.P., que le projet de loi, tel que modifié, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié de nouveau, à l'article 3, à la page 2, par adjonction, après la ligne 19, de ce qui suit :

« (3) L'article 4 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

(2.1) Le gouverneur en conseil doit, par règlement, préciser le sens de « renseignements » et déterminer les circonstances dans lesquelles une communication est réputée ne pas se limiter à une demande de renseignements pour l'application de l'alinéa (2)c).

(2.2) Avant la prise par le gouverneur en conseil du règlement prévu au paragraphe (2.1), le projet de règlement est déposé devant chaque chambre du Parlement et est renvoyé au comité de celle-ci désigné ou constitué à cette fin.

(2.3) Le gouverneur en conseil prend le règlement prévu au paragraphe (2.1) dans les cas suivants :

a) aucune des deux chambres du Parlement n'a donné son agrément au rapport du comité sur le projet de règlement dans les trente jours de séance de la chambre suivant le dépôt du projet de règlement; dans ce cas, le règlement pris doit être conforme au projet déposé;

b) les deux chambres du Parlement ont donné leur agrément au rapport du comité approuvant le projet de règlement; dans ce cas, le règlement pris doit être conforme au projet agréé;

c) l'une des deux chambres du Parlement a donné son agrément au rapport du comité approuvant une version modifiée du projet de règlement; et l'autre chambre a donné son agrément à la version modifiée; dans ce cas, le règlement pris doit être conforme à la version agréée.

(2.4) Pour l'application du paragraphe (2.3), « jour de séance » s'entend d'un jour où la chambre visée siège. ».

Après débat,

L'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que la suite du débat sur la motion d'amendement soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

REPORTS OF COMMITTEES

Consideration of the Third Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (Bill C-10B, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals) with amendments) presented in the Senate on May 15, 2003.

The Honourable Senator Furey moved, seconded by the Honourable Senator Gill, that the Report be adopted.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted on division.

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Furey, that the Bill, as amended, be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

MESSAGE FROM THE HOUSE OF COMMONS

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-28, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 18, 2003, to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS OF COMMITTEES

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**SENATE PUBLIC BILLS**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting, on division.

Orders No. 2 to 9 were called and postponed until the next sitting.

COMMONS PUBLIC BILLS

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

PRIVATE BILLS

Second reading of Bill S-19, An Act respecting Scouts Canada.

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Jaffer, that the Bill be read the second time.

RAPPORTS DE COMITÉS

Étude du troisième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (projet de loi C-10B, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux), avec des amendements), présenté au Sénat le 15 mai 2003.

L'honorable sénateur Furey propose, appuyé par l'honorable sénateur Gill, que le rapport soit adopté.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

L'honorable sénateur Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénateur Furey, que le projet de loi, tel que modifié, soit inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MESSAGE DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet un message avec un projet de loi C-28, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 18 février 2003, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Rompkey, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DE COMITÉS

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance, avec dissidence.

Les articles n^{os} 2 à 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

Deuxième lecture du projet de loi S-19, Loi concernant Scouts Canada.

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Jaffer, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

After debate,

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Morin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 to 9 were called and postponed until the next sitting.

OTHER

Orders No. 11 (inquiry), 108 (motion) and 15 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Lynch-Staunton calling the attention of the Senate to the Budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 18, 2003.

After debate,

The Honourable Senator Robertson moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 21 (inquiry), 92 (motion), 22 (inquiry), 91 (motion) and 13 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Maheu, seconded by the Honourable Senator Bacon:

That the Senate call on the Government of Canada to encourage the Government of the United Kingdom to cause the return of the Parthenon Marbles to Greece in time for the Opening Ceremony of the 2004 Olympic Games in Athens.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 86, 5 (motions), 8, 20 (inquiries), 104 (motion), 9 (inquiry), 4 (motion), 2, 14 (inquiries), 76, 66 (motions) and 16 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver calling the attention of the Senate to the findings contained in the report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry entitled *Canadian Farmers at Risk*, tabled in the Senate on June 13, 2002, during the First Session of the Thirty-seventh Parliament.

After debate,

The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Forrestall, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Après débat,

L'honorable sénateur Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénateur Morin, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n^{os} 1 à 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES

Les articles n^{os} 11 (interpellation), 108 (motion) et 15 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lynch-Staunton, attirant l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 18 février 2003.

Après débat,

L'honorable sénateur Robertson propose, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 21 (interpellation), 92 (motion), 22 (interpellation), 91 (motion) et 13 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Maheu, appuyée par l'honorable sénateur Bacon,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada d'encourager le gouvernement du Royaume-Uni de prendre les mesures nécessaires pour que soient retournés en Grèce les marbres du Parthénon d'ici le jour de la cérémonie d'ouverture des Jeux olympiques de 2004 à Athènes.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 86, 5 (motions), 8, 20 (interpellations), 104 (motion), 9 (interpellation), 4 (motion), 2, 14 (interpellations), 76, 66 (motions) et 16 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur les conclusions du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et les forêts intitulé *Les agriculteurs canadiens en danger*, déposé le 13 juin 2002 au Sénat durant la première session de la 37^e législature.

Après débat,

L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Forrestall, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

QUESTION OF PRIVILEGE

Pursuant to Rule 43(8), the Senate proceeded to the consideration of the question of privilege of the Honourable Senator Comeau stemming from the unauthorized disclosure of a confidential draft report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans.

Debate.

SPEAKER'S RULING

I wish to confirm my understanding that this leak of information as described by the Honourable Senator Comeau occurred during the break week. This is timely, both in that respect and in respect to the notice given and the proceedings that we have taken today, including the honourable senator's notice during Senators' Statements and his comments at this time.

I do not intend to spend much time on this matter because there are a number of precedents. Whenever there has been an incident like this, it has been found that that constitutes a prima facie case of privilege.

In this case, Honourable Senator Comeau recommends that we proceed as provided for in appendix IV to the *Rules of the Senate*. We also have the benefit of having done that on one previous occasion with respect to a leaked report from Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

Accordingly, I find that there is a prima facie case and that this matter should proceed in accordance with our rules. That means that the Fisheries and Oceans Committee should now carry out an investigation and bring a report back to the Senate as a whole, which is a debatable report. That report may or may not be referred to our Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament.

MOTIONS

The Honourable Senator Maheu moved, seconded by the Honourable Senator Ferretti Barth:

That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to hear from time to time witnesses, including both individuals and representatives from organizations, with specific human rights concerns; and

That the Committee report to the Senate from time to time and table its final report no later than March 31, 2004.

The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION DE PRIVILÈGE

Conformément au paragraphe 43(8) du Règlement, le Sénat aborde la question de privilège de l'honorable sénateur Comeau découlant de la communication non autorisée d'une ébauche confidentielle de rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans.

Débat.

DÉCISION DU PRÉSIDENT

J'aimerais confirmer que j'ai bien compris que cette fuite de renseignements décrite par le sénateur Comeau s'est produite au cours de la semaine de relâche. La question de privilège a été soulevée avec diligence, et cela s'applique aussi bien à l'avis donné et aux procédures que nous avons entreprises aujourd'hui, ce qui comprend l'avis donné par le sénateur au cours de la période des déclarations de sénateurs et les commentaires qu'il vient de formuler.

Je n'ai pas l'intention de consacrer beaucoup de temps à cette question parce qu'il existe bon nombre de précédents en la matière. Chaque fois qu'il s'est produit un incident de ce genre, il a été établi qu'il y avait matière à question de privilège.

Dans le cas présent, le sénateur Comeau recommande que nous procédions de la manière prévue à l'annexe IV du *Règlement du Sénat*. Nous avons également eu l'occasion d'agir ainsi dans un cas précédent à l'égard d'un rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce qui avait fait l'objet d'une fuite.

Par conséquent, je conclus que la question de privilège est fondée à première vue et que nous devrions appliquer notre Règlement en conséquence. Cela signifie que le Comité des pêches et océans devrait maintenant mener une enquête et faire rapport au Sénat, lequel rapport pouvant faire l'objet d'un débat. Le rapport pourrait ou non être renvoyé à notre Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement.

MOTIONS

L'honorable sénateur Maheu propose, appuyée par l'honorable sénateur Ferretti Barth,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à entendre de temps en temps les témoignages d'individus et de représentants d'organismes qui défendent des intérêts spécifiques concernant les droits de la personne;

Que le Comité fasse rapport au Sénat de façon ponctuelle et soumette son rapport final au plus tard le 31 mars 2004.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Atkins:

That the Senate call on the Government of Canada to support the request of the Government of Taiwan to obtain observer status at the World Health Organization (WHO).

After debate,

The Honourable Senator Poy moved, seconded by the Honourable Senator Pearson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:32 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The name of the Honourable Senator Milne substituted for that of the Honourable Senator Corbin (*May 13*).

The names of the Honourable Senators Furey, Bryden and Smith substituted for those of the Honourable Senators Hubley, Banks and Milne (*May 23*).

The name of the Honourable Senator Buchanan substituted for that of the Honourable Senator Stratton (*May 26*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The name of the Honourable Senator Forrestall substituted for that of the Honourable Senator Johnson (*May 15*).

The name of the Honourable Senator Spivak substituted for that of the Honourable Senator Atkins (*May 20*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The name of the Honourable Senator Smith substituted for that of the Honourable Senator Fairbairn (*May 23*).

The name of the Honourable Senator Fairbairn substituted for that of the Honourable Senator Fraser (*May 26*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The name of the Honourable Senator Christensen substituted for that of the Honourable Senator Hubley (*May 23*).

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Atkins,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada d'appuyer la requête du gouvernement de Taïwan en vue d'obtenir le statut d'observateur à l'Organisation mondiale de la Santé (OMS).

Après débat,

L'honorable sénateur Poy propose, appuyée par l'honorable sénateur Pearson, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Rompkey, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 32 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Modifications de la composition des comités conformément au paragraphe 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Le nom de l'honorable sénateur Milne substitué à celui de l'honorable sénateur Corbin (*13 mai*).

Les noms des honorables sénateurs Furey, Bryden et Smith substitués à ceux des honorables sénateurs Hubley, Banks et Milne (*23 mai*).

Le nom de l'honorable sénateur Buchanan substitué à celui de l'honorable sénateur Stratton (*26 mai*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

Le nom de l'honorable sénateur Forrestall substitué à celui de l'honorable sénateur Johnson (*15 mai*).

Le nom de l'honorable sénateur Spivak substitué à celui de l'honorable sénateur Atkins (*20 mai*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

Le nom de l'honorable sénateur Smith substitué à celui de l'honorable sénateur Fairbairn (*23 mai*).

Le nom de l'honorable sénateur Fairbairn substitué à celui de l'honorable sénateur Fraser (*26 mai*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

Le nom de l'honorable sénateur Christensen substitué à celui de l'honorable sénateur Hubley (*23 mai*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The name of the Honourable Senator Poulin substituted for that of the Honourable Senator Chaput (*May 23*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs

The name of the Honourable Senator Graham substituted for that of the Honourable Senator Day (*May 26*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

Le nom de l'honorable sénateur Poulin substitué à celui de l'honorable sénateur Chaput (*23 mai*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères

Le nom de l'honorable sénateur Graham substitué à celui de l'honorable sénateur Day (*26 mai*).

APPENDIX
(see p. 847)

Wednesday, May 28, 2003

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

SIXTH REPORT

Your Committee, to which were referred the 2003-2004 Estimates, has, in obedience to the Order of Reference of February 27, 2003, examined the said estimates and herewith presents its second interim report.

Respectfully submitted,

Le président,

LOWELL MURRAY

Chairman

SECOND INTERIM REPORT ON THE
2003-2004 ESTIMATES

INTRODUCTION

1. The 2003-2004 Estimates were tabled in the Senate on 27 February 2003 and referred for review to the Standing Senate Committee on National Finance. As is customary with this Committee, several meeting dates were set aside for the review of the 2003-2004 Estimates. The Committee's examination began on 19 March 2003 when Treasury Board officials outlined and explained the main features of the 2003-2004 Estimates. They also answered several questions at that time and, through written responses, at a later date. The details of the Interim Supply Bill were made available for the Committee's consideration before the end of March 2003 and an interim report (the Committee's Fifth) was tabled in the Senate in March 2003. Since that date, the Committee has continued its examination of the 2003-2004 Estimates.

2. On the 23 April 2002, the Committee initiated hearings on the use of the Treasury Board Vote 5 — Government Contingencies. The first witness was Ms. Sheila Fraser, the Auditor General of Canada, who explained the findings of her recent audit of the use of Treasury Board Vote 5. The hearings continued on 1 May 2002, when Mr. Richard J. Neville (Deputy Comptroller General, Comptrollership Branch) and Mr. David Bickerton (Executive Director, Expenditure Operations and Estimates Directorate, Comptrollership Branch) answered a number of technical questions on Vote 5. On 8 May 2002, Mr. Frank Claydon, Secretary of the Treasury Board and Comptroller General, explained the Treasury Board policy on the use of Treasury Board Vote 5. The Committee's findings and recommendations on the use of Treasury Board Vote 5 are contained in a separate report (the Committee's Seventeenth Report of the 37th Parliament, 1st Session). The Treasury Board Secretariat has considered the Committee's recommendations and has prepared a Discussion Paper on its proposed changes to the use of Treasury Board Vote 5. At a meeting on 13 May 2003, officials of the Treasury Board Secretariat sought the Committee's views on the proposed changes to the Treasury Board policy on the use of Treasury Board Vote 5, on the Vote

ANNEXE
(voir p. 847)

le mercredi 28 mai 2003

Le Comité sénatorial permanent des Finances nationales a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Votre Comité auquel a été déféré le Budget des dépenses 2003-2004, a, conformément à l'ordre de renvoi du 27 février 2003, examiné ledit Budget et présente ici son deuxième rapport intérimaire.

Respectueusement soumis,

DEUXIÈME RAPPORT INTÉRIMAIRE SUR LE
BUDGET DES DÉPENSES 2003-2004

INTRODUCTION

1. Le Budget des dépenses 2003-2004 a été déposé au Sénat le 27 février 2003 et déféré pour examen au Comité sénatorial permanent des finances nationales. Comme c'est la tradition du comité, plusieurs dates de rencontres ont été réservées pour l'examen du Budget des dépenses 2003-2004. Le Comité a entrepris son examen le 19 mars 2003, alors que les fonctionnaires du Conseil du Trésor ont résumé et expliqué les principaux points du Budget des dépenses 2003-2004. Les fonctionnaires ont ensuite répondu à plusieurs questions et plus tard, ils ont donné des réponses par écrit. Les détails du projet de loi de crédits intérimaires ont été transmis au Comité pour considération avant la fin de mars 2003, et un rapport intérimaire (le cinquième rapport du Comité) a été déposé au Sénat en mars 2003. Depuis cette date, le comité a poursuivi son examen du Budget des dépenses.

2. Le 23 avril 2002, le Comité a tenu les premières audiences sur l'utilisation du crédit 5 du Conseil du Trésor au chapitre des éventualités du gouvernement. Le premier témoin a été Mme Sheila Fraser, vérificateur général du Canada, qui a expliqué les résultats de sa récente vérification de l'utilisation du crédit 5 du Conseil du Trésor. Les audiences se sont poursuivies le 1^{er} mai 2002, alors que M. Richard J. Neville (Sous-contrôleur général, Direction générale de la fonction de contrôleur) et M. David Bickerton (Directeur exécutif, Direction des opérations et prévisions des dépenses, Direction générale de la fonction de contrôleur) ont répondu à diverses questions d'ordre technique sur le crédit 5. Le 8 mai 2002, M. Frank Claydon, secrétaire du Conseil du Trésor et contrôleur général, a expliqué la politique du Conseil du Trésor sur l'utilisation du crédit 5 du Conseil du Trésor. Les conclusions et les recommandations du Comité sur l'utilisation du crédit 5 du Conseil du Trésor sont données dans un rapport séparé (le dix-septième rapport du Comité, 1^{ère} session, 37^e Parlement). Le Secrétariat du Conseil du Trésor a pris en considération les recommandations du Comité et a préparé un document de travail sur les modifications proposées à l'utilisation du crédit 5 du Conseil du Trésor. Au cours d'une réunion tenue le 13 mai 2003, des fonctionnaires du Secrétariat du

wording and on the guidelines for their analysts. The Committee appreciates the opportunity to comment on the Secretariat's proposals and understands that there will be further meetings on this issue at a later date.

3. On 7 May 2003, the Committee heard from the Honourable Lucienne Robillard, President of the Treasury Board. The Minister was accompanied by several officials, principally Mr. Richard J. Neville (Deputy Comptroller General, Comptrollership Branch) and Mr. David Bickerton (Executive Director, Expenditure Operations and Estimates Directorate, Comptrollership Branch), who provided additional information. The meeting provided Senators with an opportunity to discuss both policy issues and technical aspects of government expenditures listed in the *2003-2004 Estimates*. Although much was learned in this meeting, the Committee intends to examine further certain items of the *2003-2004 Estimates* at a later date and to report on all of its work before the end of the fiscal year 2003-2004.

THE HEARINGS — THE PRESIDENT OF THE TREASURY BOARD

4. In her opening remarks to the Committee, Minister Robillard outlined a number of significant changes in the *2003-2004 Estimates*, and highlighted several initiatives of the federal government.

5. She noted that the *2003-2004 Estimates* amount to \$175.9 billion in federal government expenditures, including \$173 billion in budgetary spending and \$2.9 billion in non-budgetary expenditures. This amount is consistent with, and reflects, most of the \$180.7 billion in planned budgetary spending for 2003-2004 as set out in Budget 2003. It is anticipated that additional spending authority will be sought from Parliament through *Supplementary Estimates* during this fiscal year.

6. In total, the *2003-2004 Estimates* have increased by \$5.6 billion, mostly in budgetary spending. This year's planned spending represents a 3.3% increase over the planned expenditures listed in the *2002-2003 Estimates* presented to Parliament in March 2002. Minister Robillard highlighted important new spending investments. In the area of health care, she pointed out the additional \$700 million this year for the Canada Health and Social Transfer program. This amount reflects the accord reached by the First Ministers on 5 February 2003 and is the first expenditure of an eventual \$34.8 billion commitment over five years.

7. Minister Robillard also noted that the federal government has set aside an additional \$450 million for direct transfers to individuals due to increases in Old Age Security payments and the Guaranteed Income Supplement, reflecting an increase in the average rate of payments and in the expected number of beneficiaries. With respect to security issues, she noted the new spending at Transport Canada as well as the \$402 million for the Department of National Defence, including \$204 million for pay

Conseil du Trésor ont demandé l'opinion du Comité sur les modifications proposées à la politique du Conseil du Trésor sur l'utilisation du crédit 5 du Conseil du Trésor, sur la formulation du crédit et sur les lignes directrices pour leurs analystes. Les membres du Comité apprécient la possibilité de faire des commentaires sur les propositions du Secrétariat et ils comprennent que d'autres rencontres seront tenues à cet égard à une date ultérieure.

3. Le 7 mai 2003, le Comité a entendu l'honorable Lucienne Robillard, présidente du Conseil du Trésor. La ministre était accompagnée de plusieurs fonctionnaires, notamment M. Richard J. Neville (sous-contrôleur général, Direction générale de la fonction de contrôleur) et M. David Bickerton (directeur exécutif, Direction des opérations et prévisions des dépenses, Direction générale de la fonction de contrôleur) qui ont donné des renseignements additionnels. La rencontre a permis aux sénateurs de discuter tant des questions politiques que des aspects techniques des dépenses du gouvernement apparaissant dans le *Budget principal des dépenses 2003-2004*. Même si le Comité a beaucoup appris lors de cette rencontre, il a l'intention d'étudier plus en profondeur certains éléments du *Budget principal des dépenses 2003-2004* à une date ultérieure et de faire rapport sur l'ensemble de ses travaux avant la fin de l'exercice 2003-2004.

LES AUDIENCES — LA PRÉSIDENTE DU CONSEIL DU TRÉSOR

4. Dans ses observations préliminaires au Comité, la ministre Robillard a résumé nombre de modifications importantes au *Budget des dépenses 2003-2004* et souligné plusieurs initiatives du gouvernement fédéral.

5. Elle a mentionné que le *Budget des dépenses 2003-2004* s'élève à 175,9 milliards de dollars en dépenses du gouvernement fédéral, soit 173 milliards de dollars en dépenses budgétaires et 2,9 milliards de dollars en dépenses non budgétaires. Ce montant correspond à la plus grande partie des 180,7 milliards de dollars en dépenses budgétaires planifiées pour 2003-2004, comme il en est fait mention dans le budget 2003. Il est prévu qu'une nouvelle autorisation de dépenses sera demandée au Parlement dans le Budget supplémentaire des dépenses qui sera présenté au cours du présent exercice financier.

6. Les dépenses prévues pour cette année représentent une augmentation de 3,3 p. 100 sur les dépenses prévues dans le *Budget des dépenses 2002-2003* présenté au Parlement en mars 2002. Au total, le *Budget des dépenses 2003-2004* a augmenté de 5,6 milliards de dollars, surtout en dépenses budgétaires. La ministre Robillard a souligné d'importantes nouvelles dépenses. Dans le domaine des soins de santé, elle a mentionné la somme additionnelle de 700 millions de dollars versée cette année en vertu du Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux. Cette somme reflète l'accord du 5 février 2003, conclu avec les premiers ministres et c'est la première tranche d'un engagement éventuel de 34,8 milliards de dollars qui s'étalera sur cinq ans.

7. La ministre Robillard a également rappelé que le gouvernement fédéral a mis de côté un montant additionnel de 450 millions de dollars pour les transferts directs aux personnes en raison de l'augmentation des prestations de sécurité de la vieillesse et du supplément de revenu garanti, ce qui reflète une augmentation du taux moyen des prestations et du nombre prévu de bénéficiaires. Pour ce qui est des questions de sécurité, elle a fait état des nouvelles dépenses de Transports Canada ainsi que

and benefit adjustments approved for military and civilian personnel, \$148 million to partially compensate for the loss of purchasing power due to price increases, and \$50 million relating to the sustainability funding announced in Budget 2000.

8. Finally, Minister Robillard reminded the Committee of ongoing efforts within her department to reinforce accountability and transparency in reporting to Parliament. Notably, efforts were made to improve the preparation of departmental *Reports on Plans and Priorities* and the *Performance Reports*. The federal government also continues to implement the revised policies on internal audit and evaluation. The initiative is half way into its four-year implementation plan and the Treasury Board has approved the continuation of financial assistance to departments and agencies. Over four years, the plan is expected to cost \$90 million.

9. Senators were interested in a number of items contained in the 2003-2004 *Estimates*. For instance, Minister Robillard was asked to explain the large increase in planned spending for the Treasury Board Secretariat, which is expected to rise by 12.4% in the fiscal year 2003-2004 as compared to the previous period. A large portion of the increase, about \$249 million out of a total net increase of \$267 million, is earmarked for Treasury Board Vote 20, Public Service Insurance. She explained that there have been substantial changes in the federal government's cost of providing various insurance benefits to the public service because of the exhaustion of an earlier surplus and recent increases arising out of collective agreements. Hence, insurance premiums are expected to rise significantly. A second source of increase in spending involves the Government on Line initiative which will require a large expenditure on professional and special services.

10. Another concern of Senators is the continued delays experienced by the trucking industry at the Canada-U.S border. These delays are costly and have a serious effect on the economy's overall performance because Canada relies heavily on its trade relations with the United States. The Senators questioned when the federal government plans to upgrade the infrastructure of bridges and roadways across the border in order to ensure a larger flow of goods between the two countries. Minister Robillard explained that there already exists, in current and previous federal budgets, an allocation of funds intended to deal with the security of border crossings. Included are a number of initiatives that could eventually reduce the delays that are now being experienced by the transportation industry. She reminded the Committee that there was one element set aside to deal specifically with infrastructure requirements.

11. Senators expressed an interest in the \$402 million additional funding allocated to the Department of National Defence. Mr. Neville explained that the amount is made up of several components. First, there is an increase of \$204 million for pay and benefit adjustments approved for military and civilian personnel, including the related employee benefit costs. Moreover, there is \$148 million to partially compensate for the loss of purchasing power due to price increases. Finally, \$50 million has been allocated to the sustainability funding announced in Budget 2000.

des 402 millions de dollars pour le ministère de la Défense nationale, y compris 204 millions de dollars pour les ajustements approuvés aux salaires et aux bénéfices pour le personnel militaire et le personnel civil, 148 millions de dollars pour compenser partiellement la perte de pouvoir d'achat due aux augmentations de prix et 50 millions de dollars ayant trait à un fonds de durabilité annoncé dans le budget 2000.

8. Enfin, la ministre Robillard a rappelé au Comité les efforts permanents de son ministère pour renforcer la reddition de comptes et la transparence des comptes publics. Des efforts ont notamment été faits pour améliorer la préparation des Rapports ministériels sur les plans et les priorités et des *Rapports de rendement*. Le gouvernement fédéral poursuit par ailleurs la mise en œuvre des politiques révisées sur le contrôle interne et l'évaluation. L'initiative est à mi-chemin du plan de mise en œuvre sur quatre ans, et le Conseil du Trésor a approuvé le maintien de l'aide financière aux ministères et aux organisations. Il est prévu que le plan coûtera 90 millions de dollars sur quatre ans.

9. Les sénateurs se sont intéressés à plusieurs éléments du *Budget des dépenses 2003-2004*. Ils ont entre autres demandé à la ministre Robillard d'expliquer l'importante augmentation des dépenses planifiées pour le Secrétariat du Conseil du Trésor, dont on prévoit qu'elles augmenteront de 12,4 p. 100 pendant l'exercice 2003-2004 par rapport à la période précédente. Une grande partie de l'augmentation, soit environ 249 millions de dollars sur une hausse totale de 267 millions de dollars, est réservée au crédit 20 du Conseil du Trésor, Assurances de la fonction publique. La ministre a expliqué que le coût, pour le gouvernement fédéral, d'offrir diverses prestations s'assurance à la fonction publique a subi des modifications substantielles parce que l'excédent a été épuisé et à cause de récentes augmentations prévues dans les conventions collectives. Il est par conséquent prévu que les primes d'assurance augmentent considérablement. Une deuxième source de l'augmentation des dépenses est le projet « Gouvernement en direct » qui exigera des débours importants pour des services professionnels et spécialisés.

10. Les retards continuels que subit l'industrie du camionnage à la frontière entre le Canada et les États-Unis préoccupent aussi beaucoup les sénateurs. Ces retards coûtent cher et ils ont des répercussions graves sur le rendement d'ensemble de l'économie puisque le Canada est grandement tributaire de ses relations commerciales avec les États-Unis. Les sénateurs ont demandé quand le gouvernement fédéral a l'intention d'améliorer l'infrastructure de ponts et de routes qui traversent la frontière pour accroître les échanges de produits entre les deux pays. La ministre Robillard a expliqué que dans le budget courant et dans les budgets fédéraux précédents, des fonds sont déjà alloués au chapitre de la sécurité aux postes frontaliers. Un certain nombre d'initiatives sont aussi envisagées pour éventuellement arriver à réduire les retards subis actuellement par l'industrie du transport. La ministre a rappelé au comité qu'un élément a été réservé spécifiquement pour répondre aux besoins d'infrastructure.

11. Les sénateurs ont demandé des explications relativement à la somme de 402 millions de dollars allouée au ministère de la Défense nationale. M. Neville a expliqué que cette somme est composée de plusieurs éléments. Il y a d'abord une augmentation de 204 millions de dollars pour les ajustements à la paye et aux avantages sociaux approuvés pour le personnel militaire et le personnel civil, y compris les coûts connexes des avantages versés aux employés. Ensuite, une somme de 148 millions de dollars est destinée à compenser en partie la perte de pouvoir d'achat due aux augmentations de prix. Enfin, 50 millions de dollars ont été alloués au fonds de durabilité annoncé dans le Budget 2000.

12. Senators revisited the issue of the Canadian Firearms Program, which has long been of interest to the Committee. In particular, the Senators sought assurance that the *2003-2004 Estimates* provide a reasonable prediction of planned expenditures on this program and that there will not be requests for further funding in *Supplementary Estimates*. Minister Robillard acknowledged that there have been difficulties in the past regarding program cost. Although she could not guarantee that there will not be additional funding requirements sought through *Supplementary Estimates*, she did state that the current amount sought in the *2003-2004 Estimates* was prepared with great care and should be adequate.

13. Some Senators were interested in the decline in the federal funding of student loans. Specifically, they noted that there is a reduction of \$220 million in loans from the last fiscal period. Minister Robillard explained that the decline in student loans is the result of a legislative change and a reduction in the overall portfolio of past student loans. There have also been accounting changes that result in a lower forecast of expenditures on student loans. However, she assured the Committee that there is no decline in the actual amount loaned to students, only in the amount forecast in the *2003-2004 Estimates*. In the past, predicted loan requirements often exceeded the actual take-up of loans by students. The new procedure is expected to predict more accurately actual loan disbursements and costs.

14. Senators questioned Minister Robillard about the use of grant money by community groups to hire lobbyists on political issues. Specifically, it was pointed out that one non-government organization may have used some of its grant money to hire professionals to lobby Parliamentarians on Canadian Firearms Program. Senators were uncomfortable knowing that federal assistance to community groups would be used to support lobbying efforts. While she was not aware of the particular cases, she agreed to look into the matter.

15. Senators observed that a \$7 million decline in the Income Security grants of the Department of Human Resources Development is expected. In light of the aging population and an increase in benefits, some Senators questioned why these planned expenditures are declining. Mr. Neville explained that the \$7 million amount is a net change in the planned expenditures of the Spouses Allowance, and results from a decline in the eligible population from 92,006 individuals to 89,162 persons. This decline in the number of eligible persons accounts for a decrease in required funding of \$13 million. This decrease is partly offset by an increase in benefit payouts of \$6 million, which results in a net decline of \$7 million.

16. Some Senators wanted information on the process of moving funds from one account to another. Specifically, the Minister of Canadian Heritage announced she was going to advance \$130 million to the Canadian Television Fund by transferring funds from Telefilm Canada, from the Canadian Television Fund's contingency fund and from additional private sector contributions, based on an increase in cable and satellite

12. Les sénateurs sont revenus sur la question du Programme canadien de contrôle des armes à feu qui intéresse le Comité depuis fort longtemps. En particulier, les sénateurs ont demandé l'assurance que le *Budget des dépenses 2003-2004* comportera une prévision raisonnable des dépenses prévues pour ce programme et qu'il n'y aura pas de demandes de financement additionnel dans le Budget supplémentaire des dépenses. La ministre Robillard a reconnu qu'il y a déjà eu des difficultés relativement au coût de ce programme. Même si elle ne peut pas donner de garantie qu'il n'y aura pas de dépenses additionnelles dans le *Budget supplémentaire des dépenses*, elle a déclaré que le montant mentionné dans le *Budget des dépenses 2003-2004* a été établi avec grand soin et devrait être suffisant.

13. Certains sénateurs se sont intéressés à la réduction du financement des prêts aux étudiants par le gouvernement fédéral. Spécifiquement, ils ont souligné la réduction de 220 millions de dollars en prêts par rapport au dernier exercice. La ministre Robillard a expliqué que la baisse du montant des prêts aux étudiants résulte d'une modification législative et d'une réduction de l'enveloppe globale des prêts consentis aux étudiants par le passé. En outre, des modifications à la gestion comptable ont entraîné une baisse des prévisions au chapitre des prêts aux étudiants. La ministre a toutefois assuré le Comité qu'il n'y a pas de réduction du montant réel prêté aux étudiants, que la réduction ne s'applique qu'à la prévision dans le *Budget des dépenses 2003-2004*. Auparavant, les dépenses prévues dépassaient souvent le montant réel alloué aux prêts aux étudiants. Il est prévu que la nouvelle procédure permettra de prédire avec plus de précision le montant réel des prêts avancés et des coûts.

14. Les sénateurs ont interrogé la ministre Robillard sur l'utilisation des subventions par des groupes communautaires pour retenir les services de lobbyistes sur des questions politiques. Plus particulièrement, il a été souligné qu'une organisation non gouvernementale aurait utilisé une partie de la subvention qui lui a été accordée pour retenir des spécialistes pour exercer des pressions sur les députés en ce qui a trait au Programme canadien de contrôle des armes à feu. Les sénateurs s'inquiétaient d'apprendre que l'aide fédérale à des groupes communautaires pouvait être utilisée pour soutenir des efforts de lobbying. Même si elle n'est pas au courant de cas précis, la ministre a convenu d'étudier la question.

15. Les sénateurs ont mentionné qu'on s'attend à une baisse de 7 millions de dollars des prestations de la sécurité du revenu du ministère du Développement des ressources humaines. Étant donné le vieillissement de la population et l'augmentation des prestations, certains sénateurs se demandent pourquoi les prévisions de dépenses sont en baisse. M. Neville a expliqué que le montant de 7 millions de dollars est un changement net aux dépenses prévues du programme d'allocations au conjoint et qu'il résulte d'une diminution de la population admissible qui est passé de 92 006 à 89 162 personnes. Cette baisse du nombre de personnes admissibles explique la réduction de 13 millions de dollars du financement requis. La diminution est en partie compensée par une augmentation de 6 millions de dollars des bénéfices versés, soit une baisse nette de 7 millions de dollars.

16. Certains sénateurs ont demandé de l'information sur la façon dont la ministre de Patrimoine canadien allait avancer une somme de 130 millions de dollars au Fonds canadien de télévision en transférant des fonds de Téléfilm Canada, du fonds pour éventualités du Fonds canadien de télévision et des contributions additionnelles du secteur privé, le tout en fonction d'une augmentation du nombre d'abonnés au câble et aux services par

subscribers. Minister Robillard assured the Committee that Heritage Canada could not do this without Parliamentary approval and that, at this time, no such application for the transfer of funds has been received by the Treasury Board.

17. The federal government is seeking to reallocate \$1 billion of spending pursuant to the February 2003 Budget. Every department is to provide some portion of the required amount. Some Senators estimated that the Treasury Board Secretariat's portion would amount to \$42 million. Minister Robillard indicated that the Secretariat has begun the process of identifying sources of funds available to meet its obligations under the reallocation initiatives. She could not, at this time, disclose any details of its work on this matter.

18. The Auditor General of Canada has asked that the federal government develop guidelines for determining the level of compensation for the senior executives of agencies and Crown corporations. Senators questioned whether any work has been undertaken to develop such guidelines. In particular, some Senators were sceptical about the comparability of senior public service compensation with senior private sector management positions. Minister Robillard explained that, for some years, the Treasury Board has relied on the advice of an external committee in setting the level of compensation in the senior public service. Nonetheless, Senators questioned whether private sector consultants could be objective when called upon to make recommendations on the level of appropriate compensation for the senior public service.

19. As is customary, your Committee expects, at a later date, to examine in greater detail these and other aspects of the federal government's spending plans.

satellite. La ministre Robillard a assuré le Comité que Patrimoine canadien ne pouvait procéder de la sorte sans avoir obtenu l'approbation du Parlement et que pour l'instant, le Conseil du Trésor n'avait reçu aucune demande de transfert de fonds.

17. Le gouvernement fédéral cherche à réaffecter 1 milliard de dollars de dépenses du Budget de février 2003. Tous les ministères doivent fournir une partie de la somme requise. Certains sénateurs estiment que la part du Secrétariat du Conseil du Trésor s'élèvera à 42 millions de dollars. La ministre Robillard a affirmé que le Secrétariat a commencé à déterminer les sources de fonds disponibles pour s'acquitter de ses obligations dans le cadre des initiatives de réaffectation. Elle ne pouvait à ce moment dévoiler aucun détail du travail fait à cet égard.

18. Le vérificateur général du Canada a demandé que le gouvernement fédéral prépare des lignes directrices pour déterminer le niveau de rémunération des cadres supérieurs des organisations et des sociétés de la Couronne. Les sénateurs ont demandé si les travaux de préparation de ces lignes directrices avaient été entrepris. En particulier, certains sénateurs ont exprimé des doutes sur la comparabilité de la rémunération des cadres supérieurs de la fonction publique et de la rémunération des cadres supérieurs dans le secteur privé. La ministre Robillard a expliqué que depuis quelques années, le Conseil du Trésor s'en remet aux conseils d'un comité externe pour fixer le niveau de rémunération dans la haute fonction publique. Les sénateurs ont néanmoins demandé si un expert-conseil du secteur privé peut être objectif lorsqu'on lui demande de formuler des recommandations sur le niveau de rémunération approprié pour la haute fonction publique.

19. Comme c'est la coutume, le Comité s'attend à examiner plus en détail, à une date ultérieure, ces aspects et d'autres éléments des plans de dépenses du gouvernement fédéral.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5